

Barlachstadt Güstrow



Gemeinde Gryfice



Urkunde zur Bekräftigung der Städtepartnerschaft zwischen der Barlachstadt Güstrow und der Gemeinde Gryfice

Die Städte Gryfice und Güstrow aus den unter einem gemeinsamen Dach der Europäischen Gemeinschaft benachbarten Staaten Polen und Deutschland bekräftigen und erneuern ihre am 20. Juni 1997 geschlossene Städtepartnerschaft.

Anlass dieses herausragenden Aktes einer europäischen Städtepartnerschaft ist das 10-jährige Bestehen in diesem Jahr.

Die Beziehungen der Bürgerinnen und Bürger von Gryfice und Güstrow sind durch vielfältige Zeichen menschlicher Verbundenheit geprägt. Beide Städte bekunden ihr Bestreben, in partnerschaftlicher und freundschaftlicher Weise in lebendigem Kontakt zu stehen und zu bleiben.

Die Stadt Gryfice und die Barlachstadt Güstrow bekräftigen, dass sie die Begegnungen der Bürger beider Kommunen unterstützen und erweitern, den Austausch von Erfahrungen auf kommunaler Ebene fördern wollen mit dem Ziel, gemeinsam einen Beitrag für ein freies, demokratisches, friedliebendes und vereintes Europa zu leisten.


Beide Partnerstädte unterstreichen ihren Wunsch, im Zeichen dieser Gemeinsamkeit, die vielfältigen Beziehungen auf der Verwaltungsebene, im politischen, wirtschaftlichen, kulturellen und sportlichen Bereich zu erweitern und wünschen, dass sich die Menschen einander näher kommen.

Die Freundschaft zwischen der Stadt Gryfice und der Barlachstadt Güstrow soll vor dem Hintergrund der geschichtlichen Erfahrungen zwischen Polen und Deutschen mithelfen, ein dem Frieden verpflichtetes Europa aufzubauen, das der Jugend ein zukunftsweisendes Leben ermöglicht.

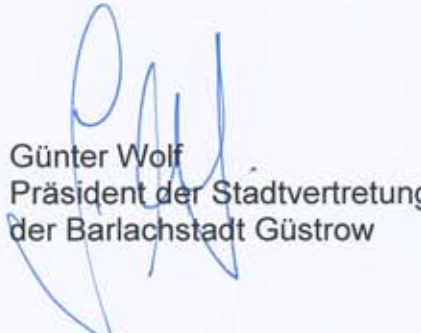
Güstrow, 01. Juli 2007



Arne Schuldt
Bürgermeister der
Barlachstadt Güstrow



Andrzej Szczygiel
Burmistrz Gminy
Gryfice



Günter Wolf
Präsident der Stadtvertretung
der Barlachstadt Güstrow



Stanislaw Blysz
Przewodniczący Rady
Miejskiej Gryfice

Gemeinde Gryfice



Barlachstadt Güstrow



Dokument Potwierdzający umocnienie partnerstwa między Barlachstadt Güstrow i Gmina Gryfice

Gmina Gryfice i miasto Güstrow, które znajdują się obecnie pod dachem Wspólnoty Europejskiej i jako sąsiednie państwa chcą dzisiaj wyrazić wolę umocnienia i pogłębienia partnerstwa obu społeczności na podstawie umowy podpisanej 20 czerwca 1997 r.

Dzisiejszy uroczysty akt tego europejskiego partnerstwa obchodzimy z okazji 10-lecia istnienia naszych oficjalnych kontaktów.

Powiązania między mieszkańcami Gryfic i Güstrow wyrażają się poprzez pielęgnację wielostronnych stosunków międzyludzkich.

W poczynaniach obydwu miast przejawia się wola, aby partnerski, przyjazny i żywotny kontakt utrzymać i wzmocnić w przyszłości.

Partnerzy obu miast chcą poprzez wspólne działania na różnych płaszczyznach pomóc i pogłębić wymianę doświadczeń, w celu wniesienia wkładu do zbudowania demokratycznego, pokojowego i zjednoczonego domu europejskiego.

Nasze partnerstwo ma podkreślić wzajemne życzenie kontynuowania współpracy między władzami miejskimi i politycznymi, doprowadzić do wymiany gospodarczej, pogłębić zakres spotkań kulturalnych i sportowych oraz połączyć związki i stowarzyszenia, a poprzez to, doprowadzić do lepszego poznania i zrozumienia naszych społeczeństw.

Przyjaźń między Gryficami, a Güstrow ma pogłębić doświadczenia historyczne między obydwoma narodami oraz zobowiązać Europę do pokojowego współistnienia, aby młode pokolenie żyło w godnej przyszłości.

Güstrow, 01. Juli 2007

Andrzej Szczygiel
Burmistrz Gminy
Gryfice

Stanisław Blysz
Przewodniczący Rady
Miejskiej Gryfice

Arne Schuldt
Bürgermeister der
Barlachstadt Güstrow

Günter Wolf
Präsident der Stadtvertretung
der Barlachstadt Güstrow